

إذا لم تفهم هذا الخطاب أو كنت بحاجة إلى ترجمة،
يرجى الاتصال بالرقم 615-8329 (212) للمساعدة



NYC Housing Recovery
212-615-8329
housing@recovery.nyc.gov
nyc.gov/builditback

نموذج الكشف عن تعارض المصالح

عنوان العقار

المدينة، الولاية، الرمز البريدي

تحظر القوانين الفيدرالية وقوانين الولاية والقوانين المحلية على الموظفين والوكلاء والمسؤولين المحليين بمدينة نيويورك المشاركة نيابةً عن "المدينة" في أية تعاملات لهم مصلحة مالية بها. و"تعارض المصالح" هو موقف تؤثر فيه الاعتبارات المالية أو الشخصية الأخرى أو يبدو أنها تؤثر على الحكم في قواعد البرنامج التالية.

يجب استكمال هذا الاستبيان وإرساله بواسطة جميع مقدمي طلبات برنامج إعادة البناء (Build it Back) التابع لمدينة نيويورك. ويهدف هذا الاستبيان إلى تحديد وجود تضارب مصالح من عدمه. وستساعد هذه المعلومات في تحديد ما إذا كانت القيود أو الإشراف أو أية حالات أخرى ضرورية قبل حصولك على مساعدة البرنامج.

والرجاء تحديد المربع المناسب لكل سؤال واستكمال المرفق إذا تمت الإشارة إليه. يجب استكمال هذا النموذج (مع المرفق، إذا كان ضروريًا) وإعادته إلى اختصاصي استرداد الإسكان.

"الموظف المشمول بالنظام" هو شخص يعمل حاليًا كموظف أو وكيل أو مستشار أو مسنول في إحدى الوكالات التالية التابعة لمدينة نيويورك، أو مسنول منتخب أو معين للإشراف على واحد أو أكثر مما يلي:

- مكتب عمدة مدينة نيويورك
- مكتب عمدة مدينة نيويورك لعمليات استرداد الإسكان (HRO) أو "برنامج إعادة البناء" (Build it Back Program)
- مكتب الإدارة والميزانية (OMB) التابع لمدينة نيويورك
- إدارة حماية البيئة (DEP) بمدينة نيويورك
- إدارة الاحتفاظ بالمساكن والتطوير (HPD) بمدينة نيويورك

1. هل أنت موظف مشمول بالنظام؟

نعم (إذا كانت الإجابة بنعم، فالرجاء استكمال المرفق)

لا

2. هل يوجد لديك، أو أي شخص له ملكية أو مصلحة مالية (بما في ذلك الإيجار) في العقار المذكور أعلاه، أحد أفراد الأسرة المباشرين (الزوج أو الزوجة، طفل، ولد الزوج أو لزوج، أب، زوج الأم أو زوجة الأب، الأخ أو الأخت، وما إلى ذلك) الذي يعد موظفًا مشمولًا بالنظام؟

نعم (إذا كانت الإجابة بنعم، فالرجاء استكمال المرفق)

لا

3. هل يوجد لديك، أو أي شخص له ملكية أو مصلحة مالية (بما في ذلك الإيجار) في العقار المذكور أعلاه، تعاملات تجارية أو روابط تجارية مع الموظف المشمول بالنظام؟

نعم (إذا كانت الإجابة بنعم، فالرجاء استكمال المرفق)

لا

لقد قرأت نموذج الكشف عن تعارض المصالح وأفهم بنوده. ولقد قمت بالإفصاح عن جميع المعلومات المطلوبة من خلال هذا الكشف، إن وجدت، في بيان المرفق. وأوافق على الامتثال لأية شروط أو قيود تفرضها مدينة نيويورك للحد من تضاربات المصالح الحقيقية و/أو المحتملة أو التخلص منها. وسأقوم بتحديث نموذج الكشف هذا على الفور عند تغيير الملاحظات المرتبطة به. وأدرك أن نموذج الكشف هذا ليس مستندًا سرّيًا.

إذا حددت مدينة نيويورك أو وزارة الإسكان وتنمية المدن ("HUD") الأمريكية وجود تعارض مصالح، فقد يتم إنهاء اشتراكك في برنامج إعادة البناء (Build it back) وقد يطلب منك إعادة جميع التمويلات المستلمة و/أو قيمة الخدمات التي حصلت عليها من البرنامج.

يجب عليك توقيع النسخة الإنجليزية الأصلية لهذه الوثيقة وإرفاقها بهذا الطلب

التاريخ

توقيع مقدم الطلب

اكتب اسم مقدم الطلب

إذا لم تفهم هذا الخطاب أو كنت بحاجة إلى ترجمة،
يرجى الاتصال بالرقم 615-8329 (212) للمساعدة

مرفق نموذج الكشف عن تعارض المصالح

#

إذا قمت بالإجابة بنعم على أي من الأسئلة الواردة بالصفحة السابقة، فالرجاء استكمال القسم/الأقسام الواردة أدناه.
وإذا قمت بالإجابة بلا على جميع الأسئلة، فيمكنك تجاهل هذا المرفق. قم بتقديم هذا النموذج المكتمل إلى اختصاصي استرداد الإسكان.

الجزء الأول - معلومات حول الموظف المشمول بالنظام

(يتم استكماله بواسطة مقدم الطلب)

يخضع "مقدم الطلب" للحصول على مساعدة برنامج إعادة البناء (Build it Back) لقوانين تعارض المصالح نتيجة لعلاقته مع الموظف المشمول بالنظام التالي المرتبط بمدينة نيويورك:

اسم الموظف المشمول بالنظام

علاقة "مقدم الطلب" بالموظف المشمول بالنظام:

- هو نفسه
- أحد أفراد أسرة "مقدم الطلب" المباشرين (وتشمل الزوج أو الزوجة، أو الطفل، أو الأب، أو الأخ أو الأخت)
- مرتبط بمؤسسة تستخدم "مقدم الطلب" أو ستقوم باستخدامه
- له مصالح مالية أو مصالح أخرى مع "مقدم الطلب"
- غير ذلك:

علاقة الموظف المشمول بالنظام بمكتب العمدة أو عمليات استرداد الإسكان أو مكتب الإدارة والميزانية أو إدارة حماية البيئة و/أو إدارة الاحتفاظ بالمساكن والتطوير:

- موظف أو مسئول
- وكيل
- مستشار
- متعاقد
- موظف منتخب أو معين
- غير ذلك:

وصف منصب و/أو دور الموظف المشمول بالنظام

هل يعمل الموظف المشمول بالضمآن، أو هل سبق له العمل، في أية وظائف أو مسؤوليات ترتبط ببرنامج إعادة البناء (Build it Back) التابع لمدينة نيويورك، أو هل يشغل الموظف المشمول بالنظام منصباً يتيح له المشاركة في عملية اتخاذ القرار أو الحصول على معلومات داخلية تتعلق بأنشطة برنامج إعادة البناء (Build it Back) التابع لمدينة نيويورك.

- لا - إذا كانت الإجابة بلا، فالرجاء عدم المتابعة وأرسل هذا النموذج إلى "البرنامج". قد يطلب "البرنامج" حسب اختياره قيام الموظف المشمول بالنظام بتقديم شهادة عدم تضارب المصالح الواردة في الجزء الثاني.
- نعم، إذا كانت الإجابة بنعم، فإن ذلك يشير إلى وجود تعارض محظور. إذا قررت "المدينة" أنه يمكن السعي لطلب استثناء من تعارض المصالح، فستقوم باستكمال "الجزء الثالث - طلب استثناء".

إذا لم تفهم هذا الخطاب أو كنت بحاجة إلى ترجمة،
يرجى الاتصال بالرقم 615-8329 (212) للمساعدة

الجزء الثاني - شهادة عدم تعارض المصالح

(يتم استكمالها بواسطة الموظف المشمول بالعرض)

تحذير: قد يؤدي العلم بخطأ البيانات أو وجود بيانات مخادعة وإرسالها طواعية إلى مدينة نيويورك إلى رفض المساعدة وفرض عقوبات مدنية و/أو الإحالة إلى سلطات تطبيق القانون.

"أشهد تحت طائلة العقوبات القانونية أنني لست الشخص المذكور في الفقرة (c) 570.611 من المادة 24 لقانون اللوائح الفيدرالية والذي يعمل أو سبق له العمل في أية مسئولية تتعلق بالأنشطة التي تتلقى مساعدة من اعتمادات البرنامج. ولست في منصب، ولم أشغل أي منصب، يتيح لي المشاركة في عملية اتخاذ القرارات المتعلقة بأنشطة البرنامج." ولم أحصل على أية معلومات تتعلق بأنشطة البرنامج.

التاريخ:

توقيع الموظف المشمول بالانظام

لاستخدام فريق العمل القانوني بعمليات استرداد الإسكان فقط

تشهد مدينة نيويورك أن هذه المعلومات صحيحة وأن تقديم مساعدة البرنامج إلى "مقدم الطلب" لن تشكل تعارضاً في المصالح كما هو محدد في الفقرة (c) 570.611 من المادة 24 لقانون اللوائح الفيدرالية.

التاريخ:

التوقيع المعتمد لممثل مدينة نيويورك:

الجزء الثالث – طلب استثناء لتعارض المصالح	
يجب أن تكون جميع الاستثناءات مصحوبة بضمان الإفصاح العام ورأي المحامي وفقاً للفقرة (i) (1) (d) 570.611 و (iii) من المادة 24 لقانون اللوائح الفيدرالية. سيقوم البرنامج بمراجعة طلبات الاستثناء حالة تلو الأخرى وفقاً للفقرة (1) (d) 570.611 و (2) من المادة 24 لقانون اللوائح الفيدرالية. ولن يتم تقديم المساعدة إلى "مقدم" الطلب قبل الحصول على ترخيص تحريري نهائي من البرنامج.	
1. قم بتقديم شرح تفصيلي لطبيعة التعارض:	الوصف:
2. هل "مقدم الطلب" عضو في إحدى المجموعات أو الفئات ذات الدخل المنخفض التي تستهدفها ميزات نشاط المساعدة؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم – الوصف:
إذا كانت الإجابة بنعم، فهل سيسمح الاستثناء لمقدم الطلب بالحصول على نفس نوع الميزات المتاحة لأعضاء المجموعة أو الفئة الآخرين؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم – الوصف:
3. هل أعلن "الموظف المشمول بالنظام" عدم أهليته و/أو انسحب من أية وظائف و/أو مسؤوليات و/أو التزامات اتخاذ القرار فيما يتعلق بنشاط المساعدة؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم – الوصف:
4. هل كانت مساعدة البرنامج متاحة قبل خضوع "الموظف المشمول بالنظام" للتعارض المحتمل؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم – الوصف:
5. هل سيؤدي رفض مساعدة البرنامج إلى تضيق غير ملائم عند المقارنة بالمصلحة العامة التي يمكن تحقيقها بتفادي التعارض؟	<input type="checkbox"/> لا <input type="checkbox"/> نعم – الوصف:
6. قم بتقديم أية معلومات مرتبطة أخرى:	
7. <input type="checkbox"/> قم بإرفاق إثبات الإفصاح العام عن التعارض، والذي يجب أن يتضمن نشر إشعار في الصحيفة المحلية وموقع الويب الخاص بالبرنامج، متى أمكن. يجب أن يصل هذا المنشور بطريقة ملائمة إلى جميع المقيمين بدائرة اختصاص مدينة نيويورك وقد يُطلب استخدام منشورات متعددة.	
8. <input type="checkbox"/> قم بإرفاق بيان تحريري من القسم القانوني بمدينة نيويورك يؤكد عدم انتهاك أي من قوانين الولاية أو القوانين المحلية نتيجة لإصدار استثناء لمتطلبات تعارض المصلحة.	
تحذير: قد يؤدي إرسال بيانات خاطئة أو مخادعة بعلم وبقصد إلى مدينة نيويورك إلى رفض المساعدة وفرض عقوبات مدنية و/أو الإحالة إلى سلطات تطبيق القانون.	
تشهد مدينة نيويورك بموجب هذا المستند أن المعلومات المقدمة في هذا المستند صحيحة، وتتطلب استثناءً للوائح تعارض المصالح وذلك لتقديم المساعدة المتاحة بموجب برنامج إعادة البناء (Build it Back) إلى مقدم الطلب المشار إليه أعلاه.	
التاريخ:	التوقيع المعتمد لممثل مدينة نيويورك: